



Info-Voyages

Été 2000

Aperçu de la situation des voyages internationaux

Par Monique Beyrouti

Dans l'ensemble, le nombre total de voyageurs étrangers au Canada a progressé de 2,1 % en 1999 (tableau 1) comparativement à une croissance de 6,6 % en 1998. Il s'agit de la septième augmentation annuelle consécutive. Le nombre de voyageurs des États-Unis ne s'est accru que de 1,8 % en 1999, après avoir enregistré une progression de 8,3 % en 1998. Le nombre total de voyageurs de tous les autres pays a progressé de 5,2 %, alors qu'il avait baissé de 8,3 % en 1998. Cela résulte principalement d'une croissance de 4,1 % du nombre de voyageurs Européens et d'une hausse de 7,0 % du nombre de voyageurs provenant de la région de l'Asie Pacifique. Rappelons qu'en 1998, le nombre de voyageurs de cette région avait diminué de 19,5 %.

Par ailleurs, le nombre d'emplois découlant des activités touristiques et mesurés selon le nombre de personnes occupées à temps partiel et à temps plein, a atteint 524 300 en 1999, soit une hausse de 1,2 % par rapport à l'année précédente. En 1998, la croissance des emplois s'était élevée à 3,0 %. En fait, on a constaté un ralentissement de la croissance dans toutes les grandes catégories d'emploi en 1999. Ajoutons que la croissance de l'emploi dans le secteur du tourisme a été inférieure à celle enregistrée dans l'ensemble du secteur des entreprises (3,5 %) tandis que les augmentations pour 1998 étaient à peu près égales.

Les voyages internationaux au Canada - 1999

Toute durée de voyage confondue, le Canada recevait 49 millions de voyageurs étrangers en 1999 (tableau 1). Au terme de leurs séjours, 13,8 milliards de dollars ont été dépensés au Canada.

Nos voisins du Sud ont effectué 44,6 millions de voyages dont 66 % étaient de même jour alors que les voyageurs provenant des pays d'outre-mer en ont fait 4,4 millions. On attribue d'ailleurs à ces derniers, près de 36 % des dépenses totales des voyageurs étrangers au Canada.

Le marché des voyageurs d'outre-mer

Suite à deux années consécutives de réduction, le marché des voyageurs d'une nuit ou plus des pays d'outre-mer au Canada connaît enfin une remontée de 6,4 % en 1999 (tableau 1). Si cette croissance ne suffit toutefois pas à rattraper le niveau de voyages atteint en 1996, soit juste avant la baisse, les montants dépensés au Canada



Dans ce numéro...

Articles principaux

Aperçu de la situation des voyages internationaux 1

Le secteur des croisières est en plein essor à Halifax 7

Tendances

Compte des voyages internationaux 8

Indice des prix des voyages 10

Quoi de neuf ? 11

Indicateurs de voyages 12

Tableau 1
Voyages des étrangers au Canada, 1999

	Voyages	Variation	Dépenses	Variation
	'000	1999/1998	'000 de \$	1999/1998
		%		%
Total	49 055	2,1	13 803 246	7,6
Des États-Unis	44 630	1,8	8 902 683	6,5
même jour	29 450	1,7	1 753 982	6,0
une nuit ou plus	15 180	1,9	7 148 702	6,6
D'outre-mer	4 425	5,2	4 900 563	9,5
même jour	239	-11,8	8 918	-24,0
une nuit ou plus	4 187	6,4	4 891 645	9,6

Source : Enquête sur les voyages internationaux.

ont cependant été supérieurs de 8,4 %¹ à ceux de 1996. Entre 1998 et 1999, la croissance des visites d'une nuit ou plus en provenance de tous les pays d'outre-mer s'est traduite par une hausse de 9,5 % des recettes de voyage.

La vigueur des voyages est en fait le reflet d'une hausse appréciable des visites en Colombie-Britannique, puisque les visites en Ontario sont demeurées stables alors que celles au Québec ont légèrement reculé. Ces trois provinces ont reçu les trois quarts des visites provenant d'outre-mer en 1999, soit un peu moins que les 77 % enregistrés en 1998. Il en résulte un léger déclin de la portion des recettes de voyages récoltées par ces provinces : 78 % en 1999 comparative-ment à 80 % en 1998.

Bien que la perturbation du marché des voyages outre-mer au Canada provoquée il y a quelques années par la crise en Asie semble être chose du passé, la reprise des voyages en provenance de l'Asie se fait assez

lentement. Tout de même, en 1999 l'Asie a représenté 29,3 % de tous les voyages d'une nuit ou plus au Canada en provenance des pays d'outre-mer (tableau 2), à peine en hausse par rapport à 1998. Rappelons que le marché asiatique au Canada avait atteint une part record de 34,5 % en 1996.

Depuis 1991, tributaire de la situation économique et politique mondiales, le marché des voyages en provenance des pays d'outre-mer connaît des fluctuations assez irrégulières. Ainsi, en 1991, on enregistrait un léger recul de 1,6 % des voyages entrepris par les résidents des pays d'outre-mer au Canada. L'année suivante, une remontée plus légère, ne suffisait pas à récupérer le volume de voyages que le Canada avait connu en 1990. Seul le nombre de voyageurs provenant de l'Allemagne et la France dépassaient alors les niveaux atteints en 1990.

Enfin en 1994, le Canada enregistrait une forte reprise de son marché des voyages d'outre-mer alors que celui-ci s'accroît de

Tableau 2
Voyages des étrangers en provenance des pays d'outre-mer

	1998	Part	1999	Part	Variation
	'000	%	'000	%	98/99
					%
Total	4 207	100,0	4 425	100,0	5,2
Europe	2 359	56,1	2 456	55,5	4,1
Asie	1 206	28,7	1 298	29,3	7,6
Océanie	200	4,8	206	4,7	3,0
Amérique Centrale	147	3,5	164	3,7	11,2
Antilles	103	2,5	116	2,6	12,6
Amérique du Sud	130	3,1	118	2,7	-9,6
Afrique	61	1,4	67	1,5	10,2

Source : Enquête sur les voyages internationaux.

¹ Non ajusté pour l'inflation.



Commander sans frais en composant le numéro 1-800-267-6677

Rédactrice en chef : Monique Beyrouti
Téléphone : (613) 951-1673
Assistante : Diane Turpin

Composition : Bilquis Kabir
Conception graphique : Lynne Durocher
Imprimerie : Centre d'impression, Statistique Canada

Toute correspondance peut être envoyée à la rédactrice en chef, **Info-voyages**, 3^e étage édifice R.-H. Coats, Ottawa, Ontario, K1A 0T6. **Télécopieur : (613) 951-2909.**

Courriel : monique.beyrouti@statcan.ca

Renseignements sur les abonnements

Les prix ne comprennent pas les taxes de vente

Le produit n° 87-003-XPB au catalogue est publié trimestriellement en version imprimée standard et est offert au prix de 13 \$ CA l'exemplaire et de 42 \$ CA pour un abonnement annuel.

ISSN 0713-2840

Les frais de livraison supplémentaires suivants s'appliquent aux envois à l'extérieur du Canada :

	Exemplaire	Abonnement annuel
États-Unis	6 \$ CA	24 \$ CA
Autres pays	10 \$ CA	40 \$ CA

Ce produit est aussi disponible sous forme électronique dans le site Internet de Statistique Canada, sous le n° 87-003-XIF au catalogue, et est offert au prix de 5 \$ CA l'exemplaire et de 16 \$ CA pour un abonnement annuel. Les utilisateurs peuvent obtenir des exemplaires ou s'abonner en visitant notre site Web à www.statcan.ca et en choisissant la rubrique Produits et services.

ISSN 1209-1359

Le papier utilisé dans la présente publication répond aux exigences minimales de l'"American National Standard for Information Sciences" – "Permanence of Paper for Printed Library Materials", ANSI Z39.48 – 1984.



Publication autorisée par le ministre responsable de Statistique Canada. Reproduction ou citation autorisée sous réserve d'indication de la source: Statistique Canada © Ministre de l'Industrie, 2000. Tous droits réservés. Il est interdit de reproduire ou de transmettre le contenu de la présente publication, sous quelque forme ou par quelque moyen que ce soit, enregistrement sur support magnétique, reproduction électronique, mécanique, photographique, ou autre, ou de l'emmagasiner dans un système de recouvrement, sans l'autorisation écrite préalable des Services de concession des droits de licence, Division du marketing, Statistique Canada, Ottawa, Ontario, Canada K1A 0T6.

Note de reconnaissance

Le succès du système statistique du Canada repose sur un partenariat bien établi entre Statistique Canada et la population, les entreprises et les administrations canadiennes. Sans cette collaboration et cette bonne volonté, il serait impossible de produire des statistiques précises et actuelles.

11,3 % par rapport à 1993. Cette reprise a duré encore deux ans avec des croissances respectives de 14,5 % et 11,5 % pour 1995 et 1996.

Le plus important contingent de voyageurs des pays d'outre-mer au Canada en 1999 provient du Royaume-Uni. Il est suivi, par ordre d'importance, du Japon, de la France et de l'Allemagne (tableau 3). À eux seuls, ces quatre marchés ont représenté la moitié des visites d'une nuit ou plus au Canada en 1999 et ont généré autant au titre des recettes.

Les voyageurs qui dépensent le plus au cours de leurs visites proviennent de Taïwan et c'est au Québec qu'ils dépensent le plus, soit 1 492 \$ par visite en 1999. S'ils dépensent autant, c'est parce qu'ils restent plus longtemps. La durée de leurs séjours s'est

élevée en moyenne à 17 nuits comparativement à 9 nuits pour les touristes de Hong Kong et à 12 nuits, pour ceux provenant de l'Australie.

Parmi les dix principaux marchés touristiques du Canada en provenance d'outre-mer, Hong Kong a été le seul à avoir enregistré une baisse du nombre de voyageurs à destination du Canada en 1999 par rapport à 1998. En conséquence, Taïwan a remplacé Hong Kong comme le cinquième plus important marché touristique en provenance des pays d'outre-mer alors que Hong Kong est passé à la septième position.

Les Taïwanais ont effectué 25 % plus de voyages avec nuitées au Canada en 1999 qu'en 1998 et leurs voyages ont représenté 5 % de l'ensemble des dépenses effectuées au Canada par les voyageurs d'outre-mer.

Par ailleurs, vraisemblablement stimulés par la reprise de la valeur du yen face au huard entre 1998 et 1999 (graphique 1), les Japonais ont augmenté de 7,0 % leurs voyages au Canada au cours de cette période. Leur part du marché outre-mer s'est maintenue à 12,0 % en 1999, soit au même niveau qu'en 1998.

Au cours de leurs séjours au Canada, les Japonais ont dépensé 572 millions de dollars en 1999, soit 12 % de l'ensemble des dépenses effectuées par les voyageurs de pays d'outre-mer. En dépit de cette croissance, le Canada n'a toutefois pas encore récupéré les pertes encourues par ce marché qui, à lui seul, fournissait le plus important contingent de recettes en 1992, soit 17 % de l'ensemble.

D'autre part, on note un recul de 8,0 % du marché en provenance de Hong Kong entre 1998 et 1999. Les baisses ont été enregistrées au cours des trois premiers trimestres de 1999, le dernier trimestre ayant affiché une légère croissance.

En fait, à l'exception des sud-américains, les non-résidents de tous les continents outre-mer ont augmenté leurs voyages au Canada de 1998 à 1999 (tableau 2).

Pour de multiples raisons incluant les congés scolaires, les voyageurs préfèrent venir au Canada au cours des mois de juillet, août et septembre. La répartition saisonnière des visites ne changent guère d'une année à l'autre et ce, quelle que soit la province visitée.

Environ un voyage sur deux en est un d'agrément ou de loisirs et un sur quatre a pour but de visiter des parents ou amis. La Colombie-Britannique reçoit une plus forte proportion de voyageurs au premier trimestre comparativement aux autres provinces alors que l'Ontario en reçoit un peu plus au deuxième. Notons que 11 % des Européens qui se sont rendus au Canada en 1999, l'ont fait principalement dans un but relié au travail, contre le double pour les Asiatiques. Les voyages reliés aux affaires ont représenté 17 % de l'ensemble durant la même année.

Dans l'ensemble, les voyages en groupe de cinq personnes ou plus ont particulièrement augmenté en 1999, de même que les voyages de 10 à 13 nuits et de plus d'un mois. Quelque soit leur âge, tous les étrangers ont augmenté leurs voyages au Canada, exception faite d'un léger recul du nombre de voyageurs âgés de 25 à 34 ans.

En outre, les données indiquent que si les résidents de pays outre-mer ont magasiné moins au Canada qu'ils ne l'ont fait un an auparavant, ils ont cependant participé plus souvent à des festivals ou des foires, à des sports et à des visites de parcs nationaux, d'état ou régionaux.

Au terme de leurs séjours d'une nuit ou plus au Canada en 1999, chaque voyageur d'outre-mer a dépensé en moyenne 1 107 \$.

Tableau 3

Voyages au Canada en provenance des cinq principaux pays d'outre-mer, 1999

Voyages d'une nuit ou plus

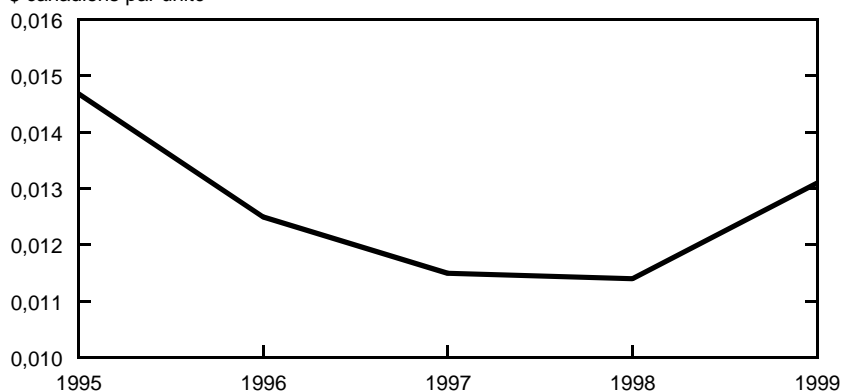
	Voyages		Nuitées		Dépenses	
	'000	%	'000	%	00,000 de \$	%
Total	4 187	100	47 250	100	4 892	100
Royaume-Uni	780	19	8 725	19	883	18
Japon	516	12	3 192	7	572	12
France	414	10	4 895	10	465	10
Allemagne	392	9	5 158	11	481	10
Taiwan	155	4	2 628	6	227	5
Sous total	2 257	54	24 598	53	2 628	55
Autres Pays	1 930	46	22 652	47	2 264	45

Source : Enquête sur les voyages internationaux.

Graphique 1

Le yen japonais exprimé en dollars canadiens

\$ canadiens par unité



Source : Banque du Canada

Tableau 4

Visites en provenance des pays d'outre-mer vers la Colombie-Britannique

Visites d'une nuit ou plus

	1998	Part	1999	Part	Variation 98/99
	'000	%	'000	%	
Visites totales	1 288	100,0	1 389	100,0	7,8
Japon	235	18,3	248	17,9	5,6
Royaume-Uni	226	17,6	247	17,8	9,2
Allemagne	128	10,0	129	9,3	1,2
Taiwan	89	6,9	107	7,7	20,9
Australie	82	6,4	96	7,0	17,6
Hong Kong	95	7,4	67	4,8	-29,3
Mexique	28	2,2	42	3,1	48,5
France	29	2,3	22	1,6	-24,4

Source : Enquête sur les voyages internationaux.

Forte croissance des visites en Colombie-Britannique

Les visites vers la Colombie-Britannique ont augmenté de 8 % entre 1998 et 1999. Parmi les pays d'outre-mer, le Japon et le Royaume-Uni représentent les deux plus importants fournisseurs de voyageurs pour la Colombie-Britannique, chacun d'eux accaparant 18 % de l'ensemble du marché d'outre-mer marché pour cette province en 1999, soit autant qu'en 1998 (tableau 4).

Comparativement aux autres provinces, la Colombie-Britannique reçoit la plus faible proportion de voyageurs d'affaires outre-mer. Ainsi, en 1999 comme en 1998, 12 % des visites avec nuitées en Colombie-Britannique étaient pour affaires contre 16 % pour l'ensemble du Canada. Cette province

reçoit aussi la plus faible proportion de voyageurs en visites chez des parents ou amis. La Colombie-Britannique attire plutôt une forte proportion de vacanciers. On y demeure principalement chez des parents ou amis lorsqu'on est venu pour les visiter, sinon on opte pour un séjour à l'hôtel.

Les voyageurs plus âgés réduisent leurs visites au Québec

Par rapport à 1998, les voyageurs étrangers ont diminué de 13 % leurs visites d'affaires au Québec et de 8 % leurs visites d'agrément. En fait, le Québec a été moins fréquenté par les Britanniques, les Japonais ainsi que les Allemands. Les voyageurs de ces trois pays ont ainsi fourni au Québec 22 % des visites

d'une nuit ou plus en 1999 contre 26 % en 1998. En termes économiques, les résidents de ces pays ont dépensé 29 % de moins au Québec en 1999 par rapport aux sommes laissées derrière au cours de l'année 1998.

En 1999, les données démontrent que la province de Québec était plus populaire auprès des jeunes voyageurs étrangers et moins populaire auprès des personnes d'âge mûr. En fait, la diminution des voyageurs dans cette province est totalement attribuable aux voyageurs âgés de 55 ans et plus. En 1999, 43 % des visites au Québec ont été effectuées par des voyageurs de 24 ans ou moins contre 39 % un an plutôt. Comparativement, en Ontario comme en Colombie-Britannique, cette proportion s'est élevée à 34 % en 1999, soit un pour cent de moins que l'année précédente.

Les visites ayant pour but la rencontre d'amis ou des membres de la famille ont enregistré une forte recrudescence au Québec, soit 18 % de plus en 1999. Les voyageurs en ont donc plus profité pour se faire héberger. On remarque en effet une baisse de 12 % des fréquentations d'hôtel alors que le domicile de parents ou d'amis a attiré 23 % plus de voyageurs.

Ajoutons que les Français demeurent traditionnellement le principal contingent de voyageurs pour le Québec et qu'aucune autre province ne reçoit d'un seul pays une si grande part de visiteurs en provenance d'outre-mer.

Séjours plus longs en Ontario

Accaparant le tiers des visiteurs en 1999, l'Ontario demeure la province la plus populaire auprès des voyageurs d'outre-mer (graphique 2).

Si les visites en Ontario sont demeurées assez stables entre 1998 et 1999, les sommes qui y ont été laissées ont augmenté de 6 %. En 1999, la clientèle européenne composait 54 % du marché ontarien en provenance d'outre-mer. Le marché des Britanniques, le plus important pour la province de l'Ontario et qui représente une visite sur cinq de l'ensemble des visites avec nuitées en provenance des pays d'outre-mer, a enregistré un léger recul par rapport à 1998.

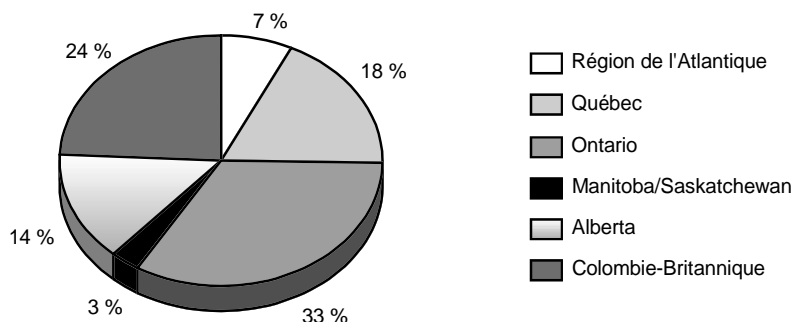
Parmi toutes les provinces, l'Ontario détient la plus forte proportion de voyageurs séjournant plus d'un mois. Ainsi, en 1999, un quart des visites ont justifié plus d'un mois en Ontario.

En moyenne, chaque voyageur a dépensé 746 \$ au cours de sa visite en Ontario. Comme c'est le cas partout ailleurs au Canada, les Taïwanais sont ceux qui délient le plus leurs bourses au cours de leurs visites dans cette province.

Graphique 2

Répartition des visites d'une nuit ou plus au Canada en provenance des pays d'outre-mer, selon les provinces visitées, 1999

Visites-province



Source : Enquête sur les voyages internationaux

Tableau 5

Visites d'une nuit ou plus des résidents Américains au Canada selon les six principaux États d'origine et variation par rapport à 1998

Visites-province, 1999

	Canada ¹	Provinces de l'Atlantique	Québec	Ontario	Provinces de l'ouest	Colombie-Britannique
	'000					
Total	16 599	1 125	2 198	7 818	1 557	3 597
Variation en %	1,0	8,8	5,6	-0,8	-5,3	2,0
New York	2 023	69	334	1 453	50	100
Variation en %	1,1	2,3	25,5	-4,0	-4,6	11,5
Michigan	1 841	22	50	1 662	44	50
Variation en %	-0,1	-23,8	-5,2	-1,0	18,7	14,5
Washington	1 714	7	11	51	115	1 509
Variation en %	-0,1	-31,8	-48,6	11,2	-36,8	5,2
Californie	1 080	39	77	258	134	554
Variation en %	3,1	7,0	-3,8	21,3	-13,7	1,5
Ohio	855	21	52	707	33	37
Variation en %	-0,1	-27,3	37,6	-1,9	23,5	-7,4
Pennsylvanie	729	63	95	485	33	43
Variation en %	5,5	8,9	12,9	5,1	-11,2	-2,6
Sous-total	8 243	222	619	4 617	410	2 293
Variation en %	1,0	-3,9	14,1	-0,4	-16,6	4,3
Autres États	8 357	903	1 579	3 201	1 147	1 304
Variation en %	1,0	12,4	2,6	-1,3	-0,5	-1,8

¹ Comprend le Yukon et les Territoires du Nord-Ouest.

Source : Enquête sur les voyages internationaux.

Le marché américain

Suite à des baisses annuelles consécutives enregistrées de 1988 à 1993, le marché des voyages des Américains au Canada est en croissance depuis 1994. En 1999, il a atteint 44,6 millions de voyages (tableau 1), soit une légère hausse de 1,8 % par rapport au nombre enregistré en 1998.

Le marché américain a entraîné des retombées économiques qui se sont chiffrées, en 1999, à 8,9 milliards de dollars. Quatre vingt pour cent de ces sommes ont été dépensées lors de voyages avec nuitées.

En 1999, les voyages de même jour se sont élevés à 29,4 millions alors que les voyages d'une nuit ou plus ont atteint un sommet de 15,2 millions (tableau 1). Les Américains effectuant l'aller-retour au Canada au cours de la même journée, visitent surtout l'Ontario et ce, dans une proportion de trois visites sur quatre. Ils y laissent d'ailleurs 81 % de toutes les sommes qu'ils ont dépensé lors de leurs visites au Canada. Depuis 1991, la dévaluation du dollar canadien par rapport au dollar américain a rendu le Canada plus attrayant pour la clientèle américaine qui ne se lasse pas du magasinage outre frontière.

Toujours en 1999, 47 % pour cent du marché américain avec nuitées était destiné en Ontario, 22 % en Colombie-Britannique et finalement, 13 % au Québec (graphique 3).

Par ailleurs, la moitié du marché américain d'une nuit ou plus au Canada provient, dans l'ordre, des États de New York, Michigan, Washington, Californie, Ohio et Pennsylvanie (tableau 5).

Le magasinage de même jour au Québec et au Nouveau-Brunswick a particulièrement séduit nos voisins du sud en 1999, alors qu'ils y ont dépensé des sommes nettement supérieures à l'an dernier soit respectivement 46 % et 44 % de plus. La croissance de ces visites au cours de la même période s'est élevée respectivement à 13 % et 2 %.

Ajoutons que si les Canadiens se promènent aux États-Unis toute l'année, les Américains envisagent le Canada surtout comme destination de printemps ou d'été.

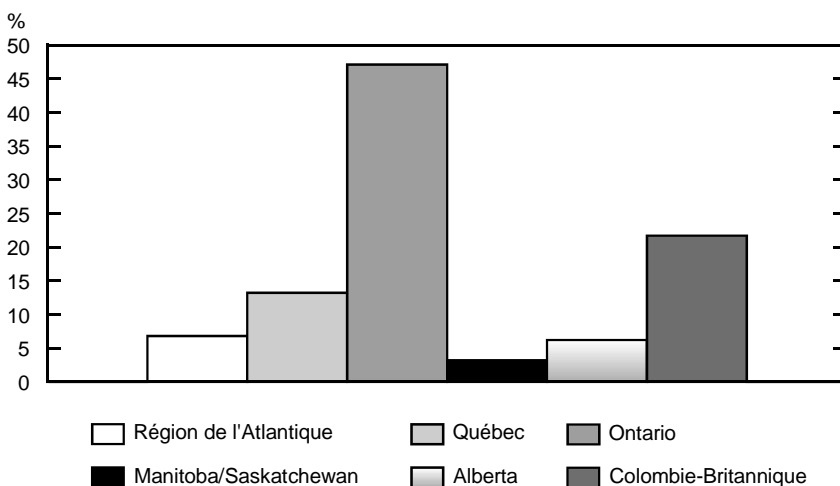
Lors de leurs séjours d'une nuit ou plus, les Américains ont dépensé un peu plus au Québec en 1999 qu'ils ne l'ont fait en Ontario de sorte que le Québec a reçu 13 % des recettes totales comparativement à 12 % un an auparavant. Au cours de cette période, la part des dépenses obtenue par l'Ontario est passée de 50 % à 48 %. La part des autres provinces est demeurée stable.

En 1999, 42 % des Américains ont choisi de voyager au Canada en couple et 21 %,

Graphique 3

Répartition des visites d'une nuit ou plus des Américains au Canada selon les provinces visitées, 1999

Visites-province



Source : Enquête sur les voyages internationaux

en groupe de trois adultes, ce qui représente les mêmes proportions qu'en 1998. Dans l'ensemble, ces voyageurs ont passé environ 3,8 nuits au Canada durant lesquelles ils ont dépensé 471 dollars.

Canadiens voyageant à l'extérieur de leur pays - 1999

En 1999, dans l'ensemble, les voyages des Canadiens à l'extérieur de leur pays, qui se sont chiffrés à 46,4 millions, ont légèrement reculé par rapport à 1998 (tableau 6).

Ce recul est attribuable aux voyages de même jour aux États-Unis, les autres voyages étant demeurés stables par rapport à 1998.

Canadiens vers les pays d'outre-mer

Depuis 1984, les Canadiens ont réduit 2 fois leurs voyages vers les pays outre-mer, soit en 1986 et en 1991. En croissance depuis 1992, ces voyages ont atteint 4,3 millions en 1999 (tableau 6), légèrement en hausse par rapport à 1998 et ont justifié une sortie de 5,9 milliards de dollars.

En fait, les voyages étaient en hausse au cours du premier semestre, mais ont diminué au cours du second, particulièrement au cours de l'été. En fait, les Canadiens ont préféré les visites au sud de la frontière au cours de l'été et de l'automne.

La dépréciation du franc français, du mark allemand et de la livre sterling par rapport au dollar canadien, ne semble pas avoir motivé plus de Canadiens à voyager vers les pays d'outre-mer (graphique 4). Ce genre de voyages est en effet demeuré stable par rapport à l'année dernière.

Si, dans l'ensemble, le nombre de voyages ainsi que les dépenses ont peu varié entre 1998 et 1999, les Canadiens ont cependant modifié considérablement leurs destinations. Ils ont en effet préféré se délasser plus souvent au soleil en doublant leurs voyages à destination de Cuba par exemple, qui a reçu 7 % de toutes les visites, avec nuitées, des Canadiens en 1999 contre 3 % en 1998. Parmi les destinations européennes, les Canadiens ont préféré, comme c'est leur habitude, le Royaume-Uni, où ils y ont d'ailleurs effectué 15 % de toutes leurs visites vers les pays d'outre-mer. Suivent la France, avec 8 % de l'ensemble des visites avec nuitées, l'Italie et l'Allemagne, avec chacun 4 % du marché.

Canada vers les États-Unis

Au total, les Canadiens ont entrepris 42,2 millions de voyages chez leurs voisins en 1999, en baisse de 1,3 % par rapport à l'année dernière (tableau 6). Cette diminution est principalement attribuable au recul de 4,5 % du nombre de voyages de même jour en automobile. En fait, au cours de la même période, le nombre de voyages d'une nuit ou plus au sud de la frontière ont atteint 14,1 millions, soit une hausse de 5,1 %. La croissance de ce genre de voyages met finalement un terme à la chute du nombre de voyages de Canadiens aux États-Unis qui, suite à une dégringolade de 11 %, avaient atteint en 1998 le plus bas niveau jamais observé auparavant. Rappelons qu'après avoir établi un record de 19,1 millions de voyages avec nuitées aux États-Unis en 1991, les Canadiens ont ralenti le rythme jusqu'en 1995. La remontée du nombre de voyages de ce genre n'a pas duré et les deux années qui ont suivi ont témoigné de nouvelles baisses. La reprise de ces voyages en 1999 est donc une bonne nouvelle pour l'économie américaine ainsi que pour les compagnies aériennes et les agences de voyages du Canada.

Les voyages de même jour ont toutefois enregistré une baisse de 4,3 %. Les déplacements de même jour vers les États-Unis ont cependant été plus onéreux pour les Canadiens en 1999, qui y ont dépensé 24 % de plus que l'an dernier. Comparativement, les

Tableau 6

Voyages des Canadiens à l'étranger

	1998	1999	Variation 1999/1998
	'000	'000	%
Tous les voyages	46 985	46 448	-1,1
Dépenses ¹ (en dollars)	14 673 683	15 477 988	5,5
Nuitées	172 012	169 483	-1,5
Voyages aux États-Unis	42 767	42 197	-1,3
Dépenses ¹	8 825 808	9 542 121	8,1
Voyages de même jour dépenses ¹ (en dollars)	29 337 923 594	28 081 1 141 108	-4,3 23,6
Voyages d'une nuit ou plus dépenses ¹ (en dollars)	13 430 7 902 214	14 116 8 401 013	5,1 6,3
Nuitées	99 858	99 909	0,1
Voyages vers les pays outre-mer	4 218	4 251	0,8
Dépenses ¹ (en dollars)	5 847 875	5 935 867	1,5
Nuitées	72 154	69 574	-3,6

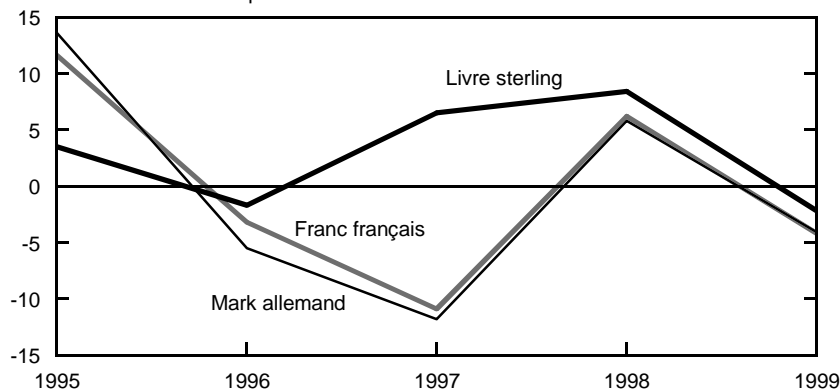
¹ Exclut les frais de transport.

Source : Enquête sur les voyages internationaux.

Graphique 4

Variation de certains taux de change, en dollars canadiens

Variation en % de l'année précédente



Source : Banque du Canada

dépenses effectuées au cours de leurs séjours avec nuitées n'ont augmenté que de 6 % au cours de la même période.

Par ailleurs, près d'un voyage sur trois aux États-Unis comportait au moins une nuitée en 1999, au cours desquelles 88 % de l'ensemble des dépenses des Canadiens dans ce pays ont été effectuées.

En 1999, un peu moins d'un Canadien sur deux séjournant aux États-Unis pour une nuit ou plus, résidait en Ontario et le tiers des Canadiens visitant les États-Unis pour au moins une nuit, s'y rendaient en avion. D'ailleurs, les voyageurs canadiens séjournant aux États-Unis pour affaires ont augmenté de 14 % leurs déplacements en avion alors qu'ils ont réduit de 21 % leurs déplacements en automobile.

Compte des voyages

En 1999, le solde du compte des voyages du Canada avec les autres pays s'est traduit par un déficit de 1,9 milliard de dollars, soit une baisse de 6,6 % par rapport à l'année précédente. Il s'agit du plus faible solde enregistré depuis 1988.

Le solde du compte des voyages entre le Canada et les États-Unis a augmenté de 14,1 % en 1999, résultat d'une progression plus rapide des dépenses comparativement aux recettes. En effet, pour une deuxième année consécutive, les voyages des Américains au Canada a dépassé le nombre de Canadiens aux États-Unis. Rappelons que depuis 1975, le solde du compte des voyages entre le Canada les États-Unis a été positif une seule fois, soit en 1986 alors qu'il avait atteint 223 millions de dollars. Le déficit avec ce pays a, par la suite, continuellement progressé jusqu'à culminer en 1992 avec un déficit de 5,9 milliards de dollars.

Le solde du compte des voyages entre le Canada et tous les pays autres que les États-Unis a diminué de 62 % par rapport à l'année dernière. Les voyageurs d'outre-mer ont dépensé au Canada, un montant record de 5,9^r milliards de dollars en 1999, soit une hausse de 10,8 % comparativement à 1998. Pour leur part, les Canadiens aussi ont dépensé une somme inégalée au cours de leurs voyages vers les pays d'outre-mer. Les 6,2^r milliards que les Canadiens ont dépensé dans ces pays en 1999 représentent une croissance de 1,4 % par rapport à l'année précédente. Les chiffres révisés indiquent que le Canada n'a jamais enregistré un solde positif de son compte de voyages avec les pays outre-mer.

Le secteur des croisières est en plein essor à Halifax

Par Laurie McDougall

Laurie McDougall est analyste au Programme de la statistique du tourisme de Statistique Canada

Certains sont aussi hauts qu'un immeuble de huit étages et comportent des installations qui rivalisent avec celles de nombreux hôtels et centres de villégiature – patinoires, théâtres, murs d'escalade, casinos, etc. Des paquebots de croisière de toutes formes et de toutes tailles fréquentent en nombre record le Canada atlantique, et plus particulièrement Halifax.

L'essor du secteur des croisières s'accompagne d'une hausse du nombre de visites au Canada atlantique depuis que les lignes de croisière établissent de nouvelles destinations le long de la côte est. Bon nombre de ces croisières partent de New York ou Boston et prévoient des escales à Halifax et à Saint John. Bien établi depuis longtemps sur la côte ouest, le secteur des croisières en est encore à ses débuts dans l'Est du Canada. Toutefois, les lignes de croisière ajoutent chaque année les provinces de l'Atlantique à leurs itinéraires. Par exemple, durant la saison 1999, Halifax a compté 73 escales de paquebots de croisière, contre 53 en 1998.

Cette année, l'Administration portuaire de Halifax¹ enregistre à ce jour des réservations pour 102 navires, qui amèneront quelque 145 000 passagers dans la région.

La croissance du secteur des croisières est plus forte dans la région atlantique que dans celle du Pacifique

En 1999, le nombre d'arrivées internationales dans la région atlantique a grimpé de 74 % (tableau 1), dépassant largement la hausse de 12 % enregistrée par le trafic des croisières en Colombie-Britannique. La Nouvelle-Écosse a connu la saison la plus active : le nombre d'arrivées y a plus que doublé par rapport à 1998. Au Nouveau-Brunswick, le nombre d'arrivées a progressé de 31 % entre 1998 et 1999, alors que Terre-Neuve a connu un trafic plus stable. La Colombie-Britannique conserve la part du lion au chapitre des arrivées : plus de 400 000 visiteurs internationaux y ont fait escale. Néanmoins, la région atlantique devient rapidement une nouvelle destination dans le domaine des croisières.

Une marée de croisiéristes arrivent à Halifax

En 1999, près de 72 000 visiteurs internationaux sont arrivés au port de Halifax par paquebots de croisière et autres navires commerciaux² (tableau 2), faisant de Halifax la deuxième escale en importance au Canada, derrière Vancouver. Ce nombre exclut les passagers de paquebots ayant fait

Tableau 1

Arrivées internationales de passagers de paquebots, de croisière et d'autres navires commerciaux au Canada

	1998	1999	Variation 1998/1999 %
Canada¹	467 700	563 700	21
Région atlantique	64 300	111 600	74
Nouvelle-Écosse	33 900	73 900	118
Nouveau-Brunswick	20 900	27 500	31
Terre-Neuve	9 500	10 200	8
Colombie-Britannique	389 800	437 400	12

¹ Douanes Canada compte les croisiéristes au port ou dans la province où le paquebot a fait son premier arrêt prévu au Canada. Par exemple, si Halifax était le premier port d'escale d'un paquebot qui a ensuite poursuivi sa route jusqu'à Saint John, on a compté les passagers à Halifax, mais non à Saint John.

Source : Enquête sur les voyages internationaux.

¹ Site Web de l'Administration portuaire de Halifax : <http://www.portofhalifax.ca>

² Il s'agit d'entrées de navires commerciaux, qui sont surtout des paquebots de croisière, mais qui peuvent comprendre d'autres navires commerciaux.

^r Données révisées.

escale à Halifax après avoir fait une première escale ailleurs dans la région (ces navires font du *cabotage*). Ces passagers ayant accompli les formalités douanières à leur premier port d'entrée, ils n'ont pas besoin de le faire par la suite. Selon l'Administration portuaire de Halifax, le nombre de croisiéristes arrivés à Halifax, y compris les passagers de paquebots qui faisaient du cabotage, s'est élevé à 108 000 en 1999, contre 48 000 en 1998.

Si le trafic des croisières augmente régulièrement depuis 1995, il a bondi de 136 % entre 1998 et 1999, en raison surtout de l'escale inaugurale à Halifax du *Carnival Triumph* de la Carnival Cruise Lines. L'arrivée de ce paquebot, d'une capacité d'environ 3 000 passagers, a été le moteur de la croissance sans précédent du trafic des croisières à Halifax en 1999. À lui seul, ce paquebot a fait 19 escales à Halifax au cours de la saison.

Au total, les navires de 16 lignes de croisière feront escale à Halifax en 2000. De la fin mai jusqu'au début d'octobre, la compagnie Carnival aura une présence hebdomadaire à Halifax avec deux navires : le *Carnival Destiny* et le *Carnival Victory*, navires-jumeaux du *Carnival Triumph*, feront au total 26 escales en 2000. Au cours de croisières de quatre ou cinq jours en provenance de New York et de Boston, ces navires feront escale à Halifax ou à Saint John. Premier Cruises aura également une présence hebdomadaire avec trois navires qui feront, au total, 47 escales à Halifax. Quant à NYK Cruises, nouvelle venue, son navire *Asuka* fera escale à Halifax pour la première fois.

Pour recevoir le nombre accru de croisiéristes, l'Administration portuaire de Halifax a rénové, au coût d'un million de dollars, le quai 21, principal poste d'amarrage des paquebots de croisière. Inauguré en septembre

Lignes de croisière faisant escale à Halifax, 2000

	Nombre d'escale
Total	102
Carnival Cruise	26
Clipper Cruise	1
Crown Cruise Line	1
Cunard	1
Peter Deilmann	1
Delphin	1
Hapag-Lloyd	1
Holland America	5
NYK Cruises	1
Phoenix Seereisen	1
Premier Cruise	47
Princess Cruise	6
Regal Cruises	1
Royal Caribbean	5
Seabourn Cruises	2
Silversea Cruises	2

Source : Administration portuaire de Halifax.

dernier, le nouveau Cruise Pavilion abrite un kiosque communautaire, une galerie marchande, ainsi que des téléphones publics et des salles de toilettes pour les passagers et les membres d'équipage. L'aménagement extérieur comprend une aire de stationnement pour 40 autocars.

Les Américains dominent le marché des croisières

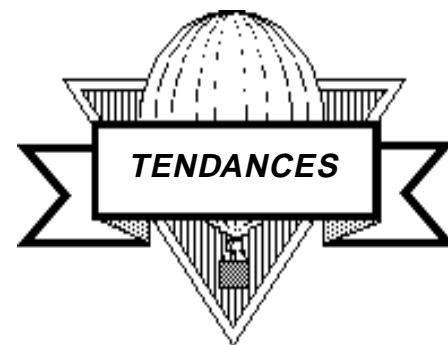
La très grande majorité des croisiéristes sont des Américains, car la plupart des paquebots qui font escale à Halifax partent de ports américains comme New York et Boston. En 1999, 93 % des croisiéristes qui arrivaient à Halifax étaient des résidents américains.

La saison des croisières culmine vers la fin de l'été

En règle générale, la saison des croisières s'étend de mai à la fin d'octobre, et les mois d'août et de septembre sont les périodes de pointe. En 1999, 37 % des croisiéristes sont arrivés en août, suivis de 32 % en septembre. La splendeur du feuillage d'automne attire également les croisiéristes, car 16 % d'entre eux arrivent en octobre. Environ 10 % des paquebots de croisière arrivent en juillet. Mai et juin sont les mois les moins occupés, avec seulement 5 % du trafic. Afin de prendre de l'expansion sur ce nouveau marché, les compagnies de croisière pourraient bien offrir davantage de croisières pendant la saison intermédiaire.

La croissance devrait se poursuivre avec l'expansion du secteur des croisières

Il semble qu'en 2000, le trafic de croisière pulvérisera le record d'arrivées enregistré l'an dernier au Canada atlantique. Compte tenu d'un nombre estimatif de 102 escales prévues à Halifax et d'une capacité potentielle de 145 000 passagers, cette affluence devrait se traduire par une autre saison de grande activité. Le tourisme sera également stimulé par la course « Grands voiliers 2000 », qui aura lieu à Halifax en juillet.



Compte des voyages internationaux

Premier trimestre de 2000 (données provisoires)

Le déficit au compte des voyages internationaux, soit la différence entre les dépenses effectuées par les Canadiens à l'étranger et celles effectuées par les étrangers au Canada, a chuté à son deuxième niveau le plus bas en dix ans au cours du premier trimestre.

Tableau 2

Arrivées internationales¹ à Halifax, de passagers de paquebots, de croisière ainsi que d'autres navires commerciaux

	Total	Résidents américains	Résidents d'outre-mer
	en milliers		
1995	22 500	20 300	2 200
1996	26 100	24 100	2 000
1997	30 200	27 600	2 600
1998	30 500	26 700	3 800
1999	71 900	66 800	5 100

¹ Exclut les passagers de paquebots qui faisaient du cabotage depuis un autre port canadien, ces passagers ayant déjà accompli les formalités douanières.
Source : Enquête sur les voyages internationaux.

Le déficit a atteint 172 millions de dollars. Cela est en grande partie attribuable aux dépenses records effectuées par les voyageurs étrangers au Canada. Il s'agit du deuxième déficit le plus bas en dix ans après celui de 167 millions de dollars atteint au premier trimestre de 1999.

Les voyageurs étrangers ont injecté une somme record de 4,1 milliards de dollars dans l'économie au cours du premier trimestre de 2000, en hausse de 3,7 % par rapport au trimestre précédent. Au cours de la même période, les dépenses des Canadiens à l'étranger ont chuté de 4,9 % pour atteindre 4,2 milliards de dollars.

Les étrangers ont effectué 5,1 millions de voyages avec nuitées au Canada, en hausse de 1,6 % par rapport au quatrième trimestre de 1999, alors que le nombre de tels voyages effectués par les Canadiens à l'extérieur de leur frontière est demeuré pratiquement inchangé, se chiffrant à 4,8 millions.

Surplus au compte des voyages avec les pays d'outre-mer

Le compte des voyages du Canada avec les pays autres que les États-Unis a affiché un surplus au premier trimestre. Les résidents des pays d'outre-mer ont dépensé 58 millions de dollars de plus au Canada que les Canadiens ont dépensé dans ces pays.

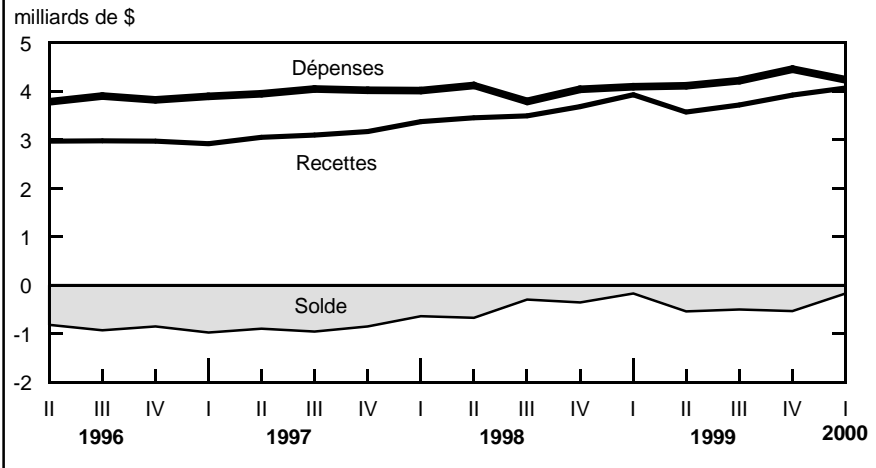
Malgré la baisse de 1,6 % du nombre de leurs voyages avec nuitées au Canada, les résidents des pays étrangers autres que les États-Unis ont dépensé une somme record de 1,6 milliard de dollars au Canada, en hausse de 6,1 % par rapport au trimestre précédent.

Les Canadiens ont effectué moins de voyages et ont dépensé moins dans les pays d'outre-mer au premier trimestre 2000 qu'ils ne l'avaient fait au cours du quatrième trimestre de 1999. Les Canadiens ont entrepris 1,1 million de voyages avec nuitées vers des destinations outre-mer, en baisse de 2,1 % par rapport au trimestre précédent. Les dépenses des Canadiens dans ces destinations ont chuté de 5,9 % pour atteindre 1,5 milliard de dollars.

Record de dépenses des Américains

Les voyages avec nuitées et les dépenses des Américains au Canada se sont accrues au cours du premier trimestre. En effet, les Américains ont entrepris près de 4,0 millions de voyages avec nuitées au nord de la frontière, en hausse de 2,5 % par rapport au trimestre précédent. Au cours de la même période, les Américains ont augmenté leurs

Le déficit au compte des voyages est à son niveau le plus bas depuis le premier trimestre de 1999



dépenses au Canada de 2,3 % par rapport au trois mois précédents. Ces dépenses ont atteint un niveau record de 2,5 milliards de dollars.

Les dépenses des Canadiens au sud de la frontière ont enregistré une baisse de 4,3 % pour atteindre un peu moins de 2,7 milliards de dollars. Cela s'est produit malgré un gain de 1,3 % du dollar canadien par rapport à la devise américaine et une hausse de 1,0 % du nombre de voyages avec nuitées du Canada en direction des États-Unis. Le dollar canadien est passé de 0,68 \$US en moyenne au quatrième trimestre de 1999 à

Note aux lecteurs

Les données trimestrielles utilisées sont provisoires et, à moins d'indication contraire, les données sont désaisonnalisées. Les montants sont exprimés en dollars canadiens et ne sont pas corrigés pour tenir compte de l'inflation.

Les recettes représentent les dépenses des visiteurs voyageant au Canada, y compris les dépenses relatives à l'éducation et les dépenses médicales. Les dépenses représentent les dépenses des Canadiens voyageant à l'étranger, y compris les dépenses relatives à l'éducation et les dépenses médicales.

Recettes et dépenses au compte des voyages internationaux

	Premier trimestre de 1999 ^r	Quatrième trimestre de 1999 ^r	Premier trimestre de 2000 ^p
données désaisonnalisées ¹			
millions de \$			
États-Unis			
Recettes	2 431	2 403	2 458
Dépenses	2 493	2 807	2 687
Solde	-62	-404	-230
Tous les autres pays			
Recettes	1 489	1 513	1 606
Dépenses	1 594	1 644	1 548
Solde	-105	-131	58
Total			
Recettes	3 920	3 917	4 063
Dépenses	4 087	4 451	4 235
Solde	-167	-534	-172

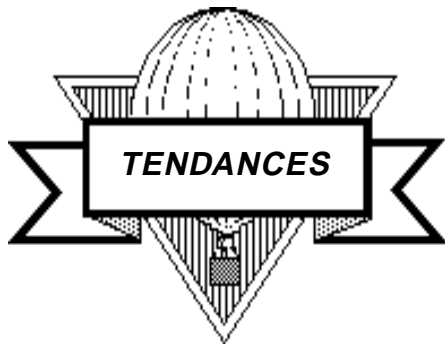
¹ Les données peuvent ne pas correspondre aux totaux en raison de l'arrondissement.

^r Données révisées.

^p Données provisoires.

0,69 \$ US en moyenne au cours des trois premiers mois de 2000.

Par conséquent, le déficit au compte des voyages avec les États-Unis a diminué pour un deuxième trimestre consécutif pour s'établir à 230 millions de dollars, en baisse par rapport au montant révisé de 404 millions de dollars du quatrième trimestre de 1999.



Indice des prix des voyages

Premier trimestre 2000

L'IPV progresse de 5,7 % par rapport à la même période de l'année dernière

Au premier trimestre de 1999, les consommateurs ont subi une majoration de 5,7 % dans l'ensemble des prix des biens et services contenus dans le panier de l'Indice des prix de voyages, comparativement au même trimestre de l'année dernière. Depuis la croissance de 11,0% enregistrée à l'hiver 1991, l'IPV n'avait pas connu une si forte variation au cours d'un premier trimestre.

La plupart des composantes de l'IPV ont affiché une hausse de prix entre le premier trimestre de 1999 et celui de 2000. En tête arrive l'augmentation des frais d'utilisation des véhicules automobiles qui ont grimpé de 12,4 %. Le coût du transport interurbain ainsi que celui du transport local et de banlieue ont subi des majorations s'élevant respectivement à 6,0 % et 3,2 %. Ces hausses s'expliquent en partie, par la croissance des prix de l'essence résultant eux-mêmes de la réduction de la production par les pays de l'Organisation des pays exportateurs de pétrole. Au cours du premier trimestre 2000, les consommateurs ont consacré 38,4 % de l'ensemble de leur budget de voyage sur ces trois items.

Les frais d'hébergement pour voyageurs ont aussi enregistré une importante croissance (7,4 %). Au premier trimestre 2000, les voyageurs ont consacré près de 16,6 % de leurs dépenses de voyages à ce chapitre.

À titre de comparaison, l'Indice des prix à la consommation, qui mesure la variation des prix de l'ensemble des biens et services, s'est chiffré à 112,1, en hausse de 2,7 % par rapport au premier trimestre de 1999.

L'IPV recule de 0,4 % par rapport au trimestre précédent

L'Indice des prix des voyages a reculé de 0,4 % au premier trimestre 2000 par rapport

au trimestre précédent. Le recul des prix de l'hébergement des voyageurs, de la location de véhicules automobiles et du transport interurbain, ont largement compensé les hausses qu'ont enregistrées presque toutes les autres composantes.

Au cours du premier trimestre 2000, le coût de tous les biens et services enregistré par l'Indice des prix à la consommation était en hausse de 0,5 % comparativement au trimestre précédent.

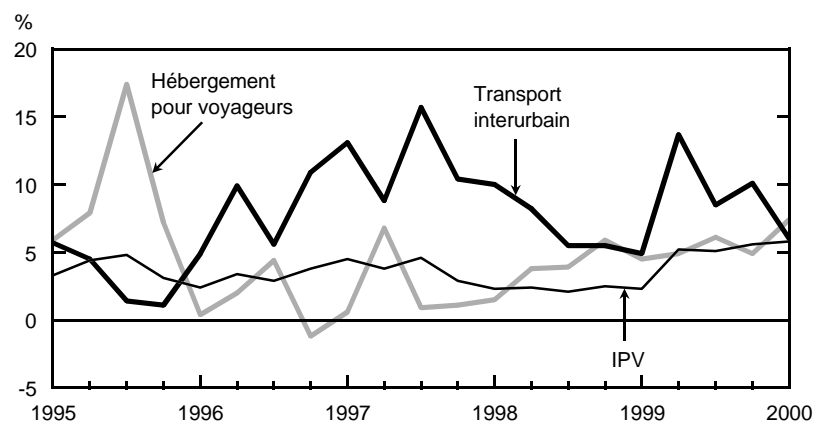
L'indice des prix des voyages (IPV) et quelques composantes

(non désaisonnalisé, 1992 = 100)

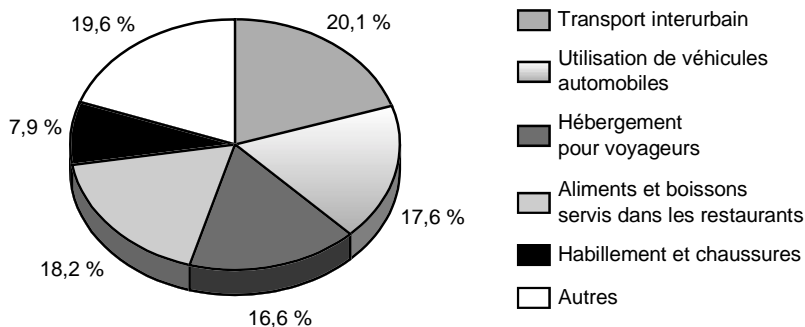
Quelques composantes de l'IPV	1er trimestre 2000	Taux de variation par rapport au :	
		1er t1999	4ième t1999
Transport interurbain	166,6	-1,9	6,0
Transport local et de banlieue	126,6	0,7	3,2
Location de véhicules automobiles	119,2	-2,3	1,9
Utilisation de véhicules automobiles	125,2	2,4	12,4
Hébergement pour voyageurs	119,6	-4,5	7,4
Aliments achetés au magasin	109,8	0,2	-0,8
Aliments achetés au restaurant	113,8	0,4	2,2
Boissons alcoolisées servis dans débits boissons	109,8	0,4	2,0
Boissons alcoolisées achetées au magasin	113,2	0,8	0,9
Habillement	105,4	0,5	0,3
Chaussures	104,8	-3,6	-0,3
Indice des prix des voyages (IPV)	125,0	-0,4	5,7
Indice des prix à la consommation (IPC)	112,1	0,5	2,7

Sources : L'indice des prix à la consommation, numéro 62-001-XPB au catalogue et le Programme de la statistique du tourisme

Variation trimestrielle de certains indices, par rapport à la même période de l'année précédente



Pondérations des composantes de l'IPV au 1^{er} trimestre 2000



Note aux lecteurs

Changements à l'Indice des prix des voyages

Les pondérations de dépenses pour 1996 ont été remplacées par celles de 1998. De plus, la composante *habillement* englobe maintenant la composante *chaussures* (autrefois incluse dans la composante *autres*).

L'Indice des prix des voyages (IPV) est un indice agrégatif de biens et services utilisés lors de voyages effectués au Canada. Les mouvements de prix sont tirés de séries détaillées de l'Indice des prix à la consommation (IPC).

On peut obtenir un rapport technique sur l'Indice des prix des voyages en s'adressant au Programme de la statistique du tourisme, au (613) 951-1673.

Quoi de neuf ?

Voyages aériens entre le Canada et les États-Unis et à l'intérieur du Canada

1998 (données provisoires)

Les données sur l'origine et la destination des passagers aériens pour l'année 1998 ont été rendues publiques. Les données représentent les passagers qui ont voyagé entre le Canada et les États-Unis ainsi que ceux qui ont voyagé à l'intérieur du Canada en prenant des vols réguliers offerts par les principaux transporteurs aériens.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, veuillez communiquer avec Carol Gudz au (613) 951-0124, Centre des statistiques sur l'aviation, Division des transports.

Indicateurs de services

Quatrième trimestre de 1999

Indicateurs de services est une publication trimestrielle qui brosse un tableau du secteur des services au Canada. On y trouve quelques tableaux et graphiques qui présentent des données à jour sur la production, l'emploi et la rémunération dans divers secteurs de services au cours des huit derniers trimestres.

Le numéro du quatrième trimestre 1999 inclut l'étude spéciale « *La concurrence dans les services de restauration durant les années 1990* ». L'étude examine la concurrence que se sont livrée les fournisseurs de services de restauration et les magasins d'alimentation durant les années 1990 et les effets que cette vive concurrence a eu sur chaque secteur. L'étude examine également certains facteurs à l'origine de l'évolution de la demande et de l'offre dans chaque secteur. De plus, elle décrit en détail certaines caractéristiques du marché des services de restauration.

Procurez-vous votre copie du quatrième trimestre de 1999 de la publication *Indicateurs de services* (63-016-XIB (version Internet) / 63-016-XPB (version papier)).

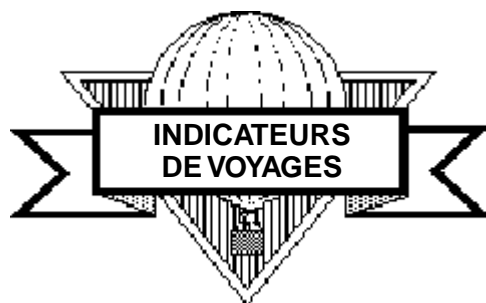
Pour plus de renseignements, veuillez communiquer avec Don Little au (613) 951-6739, (littdon@statcan.ca), Division des industries de service.

Agences de voyage

Le document de recherche *Gardez-moi dans votre processus d'approvisionnement – Les défis des agences de voyages au Canada* (numéro 50F0003XIF au catalogue) examine les difficultés actuelles qu'éprouvent les agences de voyages, comme l'augmentation de la compétition par Internet et l'érosion des recettes de la clientèle.

Ce document de recherche, diffusé dans le cadre de la Semaine nationale des transports, est accessible **gratuitement** sur le site Web de Statistique Canada (www.statcan.ca) sous les rubriques *Produits et services*, puis *Documents de recherche Téléchargeables*.

Pour plus de renseignements ou pour en savoir davantage sur les concepts, les méthodes et la qualité des données, veuillez communiquer avec Jean-Robert Larocque au (613) 951-2486, (larocque@statcan.ca), Division des transports.



	Premier trimestre		Variation en %
	1999	2000	
VISITEURS AU CANADA (en milliers)			
Des États-Unis	7 605	7 825	2,9
Voyages d'une nuit ou plus	2 008	2 094	4,3
- En auto	1 165	1 247	7,1
Des pays d'outre-mer	564	616	9,2
Voyages d'une nuit ou plus	547	590	7,8
Les sept pays les plus populaires :			
Royaume-Uni	118	126	6,7
Japon	67	63	-6,5
France	51	60	17,0
Allemagne	39	39	-1,9
Australie	26	29	10,2
Taiwan	20	23	15,4
Hong Kong	23	22	-4,7
CANADIENS À L'EXTÉRIEUR DU CANADA (en milliers)			
Aux États-Unis :	8 711	9 515	9,2
Voyages d'une nuit ou plus	2 882	3 246	12,6
- En auto	1 318	1 483	12,5
Outre-mer (une nuit ou plus)	1 461	1 414	-3,2
INDUSTRIE			
Trafic voyageurs aériens (niveau I) (en milliers)	5 423	5 350	-1,3
Trafic voyageurs aériens-km (niveau I) (en millions)	14 325	14 503	1,2
PRIX 1992 = 100 (non dés.)			
Indice des prix des voyages	118,2	125,0	5,8
Indice des prix à la consommation	109,2	112,1	2,7
- Aliments achetés au restaurant	111,4	113,8	2,2
- Transport interurbain	157,1	166,6	6,0
- Location de véhicules automobiles	117,0	119,2	1,9
- Essence	94,8	124,8	31,6
ÉCONOMIQUE			
Produit intérieur brut, au prix de 1992 (dés.)	737 856	771 707	4,6
- Divertissements et loisirs (en millions)	7 775	8 036	3,4
- Hébergement et restauration (en millions)	19 777	19 734	-0,2
Revenu personnel disponible par habitant (dés.)	19 110	19 887	4,1
TRAVAIL (en milliers)			
Population active (dés.)	15 631	15 907	1,8
Chômeurs	1 236	1 081	-12,5
Personnes occupées	14 395	14 826	3,0
- Hébergement et restauration (non dés.)	881	923	4,7
TAUX DE CHANGE (en dollars canadiens)			
Dollar des États-Unis	1,5113	1,4535	-3,8
Livre sterling	2,4684	2,3359	-5,4
Yen du Japon	0,0130	0,0136	4,5
Mark de l'Allemagne	0,8677	0,7335	-15,5
Franc de France	0,2587	0,2187	-15,5
<i>(dés.) désaisonnalisées.</i>			